

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957

3-year class mail registration number 0007
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天氣
最高十二度
最低一度



國會委員會擬提建議 宣佈郵局為主要服務 郵差輪流罷工昨打擊菲沙河谷

渥太華訊(渥太華訊)據消息來源稱，國會一個保守黨議員佔大多數的委員會擬提出建議，將郵政局宣佈為主要服務機構，以便在罷工時，工人之罷工權利，予以限制。

該消息又稱，上述建議，雖經該委員會之自由黨及新民主黨委員抗議，但保守黨人多數，當即獲得通過而列入該委員會之報告書內。

該消息又稱，預料上述報告書將於下星期提交國會眾議院省覽。

消息又謂，該報告書亦將向加拿大郵政公司提出下列建議：

△進行調查，以確定在罷工期間之市區中，取消不受歡迎之集體郵箱，同時僱用私人郵遞員提供沿門派送之服務。

△使用任何必需之方法，以期於郵遞服務發生混亂時，維持郵件移動，包括限制使用臨時工人。

至於昨(廿三)日郵差輪流罷工之情況，整個菲沙河谷均受影響，最低限度有九個社區設有糾察線，受影響之九個社區，計為：素里、三角洲、密西沙加、楓樹嶺、阿克斯佛、車梨城、蘭里、本高青林、白石。

在加拿大東部，郵差工會昨日在安省與古堡之間劃線。在該界線以西，數十個城市及市鎮均受輪流罷工之打擊。在該界線以東，則郵差全體罷工。

第十九號勞工法案 昨表決獲三讀通過

現僅需皇家同意即成法例

(渥太華訊)聯邦政府之勞工法案，昨(廿三)日在國會三讀辯論後，獲得三讀通過。

現該法案將由皇家同意，即可成為法律。

該法案將使各省之勞工法例，將可與聯邦政府之勞工法例，保持一致。

該法案將使各省之勞工法例，將可與聯邦政府之勞工法例，保持一致。

公共運輸系統大為稱便 今年七月一日開始

(溫哥華訊)自今年七月一日開始，加國將通用一種新發行鑄造完成的十一角金幣一元硬幣。

全加各城市交通運輸系統，多年來久已渴望使用此等一元硬幣，而新硬幣的行使，比一元紙幣使用更為方便。

據消息稱，硬幣不會塞住收銀箱，點收計算時則更加快捷，不致多浪費時間。早時交通運輸公司每年可以因而節省很多項。

車輛搭客亦將認爲，一元硬幣使用比前更方便。一枚硬幣可不必在手袋或錢包內裝四個二毛半的硬幣。



開推治蘭富差郵工罷將察警名一，線察糾前門局郵處一華太渥為圖

郵政公司當局與郵差雙方，均對糾察線可能發生之任何暴力事件作出準備，同時等待勞工部長加地奧委任一名調解員，以解決糾紛。

郵差開始輪流罷工迄於昨日為止，已歷八天。

加拿大郵政公司計劃繼續使用郵差罷工，直至委出調解員為止。

工會則謂，若委出調解員，則罷工則將結束。

渥太華郵差亦已於昨日復工。

星期一則該等郵差與警方衝突極爲劇烈。

改革法案結果以卅九對廿二之票數，獲得三讀通過。

渥太華訊(渥太華訊)聯邦勞工部長加地奧昨日在國會宣佈，將委任一名調解員，以解決郵差與郵政公司之間的糾紛。

加地奧昨日在國會宣佈，將委任一名調解員，以解決郵差與郵政公司之間的糾紛。

加地奧昨日在國會宣佈，將委任一名調解員，以解決郵差與郵政公司之間的糾紛。

改革法案。組織一天總罷工之舉，乃係非特省會經要求其廿五萬會員杯葛該法例，以及根據該法例而產生之各委員會。

在溫哥華，卑詩勞工聯合會作出反應，謂該法例，乃係非特省會經要求其廿五萬會員杯葛該法例，以及根據該法例而產生之各委員會。

在溫哥華，卑詩勞工聯合會作出反應，謂該法例，乃係非特省會經要求其廿五萬會員杯葛該法例，以及根據該法例而產生之各委員會。

反對黨新民主黨曾作最後努力，提出延遲三讀程序六個月之動議。但該動議亦爲多數黨之社會黨所擊敗。

上述工業關係法例，將於今年七月一日開始生效。

溫哥華訊(溫哥華訊)聯邦選區委員會昨日宣佈，將委任一名調解員，以解決郵差與郵政公司之間的糾紛。

溫哥華訊(溫哥華訊)聯邦選區委員會昨日宣佈，將委任一名調解員，以解決郵差與郵政公司之間的糾紛。

下溜奇離輛車坡斜泊停東雲 心驚目觸外意車汽 斃壓遭慘童女歲四

(溫哥華訊)溫哥華東區昨(廿二)日發生離奇汽車意外事件，一名四歲女童在路邊玩耍時，被一輛停泊在路邊之汽車壓斃。

警方說，他們不知道當該汽車的排檔桿移至空檔時，該女童是否在那裏。

警方說，他們不知道當該汽車的排檔桿移至空檔時，該女童是否在那裏。

警方說，他們不知道當該汽車的排檔桿移至空檔時，該女童是否在那裏。

南韓政府正式宣佈 全斗煥總統決定 週三會見金大中

全斗煥總統決定週三會見金大中。南韓政府正式宣佈，全斗煥總統將於週三會見金大中。

全斗煥總統決定週三會見金大中。南韓政府正式宣佈，全斗煥總統將於週三會見金大中。

全斗煥總統決定週三會見金大中。南韓政府正式宣佈，全斗煥總統將於週三會見金大中。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜服務
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理：大小凍房
安裝設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機
暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

ACCESS AMERICA BUSINESS SYSTEMS INC.

加美移民顧問

本公司主理人 Joe Hargitt 先生是專業加美移民事務十年以上之經驗

本公司專業以下業務：
① 加國、美國、投資移民
② 加國、美國、商業經營移民
③ 加國、美國、家庭團聚移民
④ 加國、美國、專業技術移民
⑤ 加美西岸商業、實業買賣
每月一次回香港代客服務
即將在香港開設分支辦事處

歡迎電話查詢
Don Wong 黃先生 聯絡
682-6866
640 Oceanic Plaza
1066 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3X1

作家白先勇 回大陸講學

(香港六月廿三日電)旅美著名作家白先勇最近應邀回大陸講學，這是他離開大陸卅餘年首次歸來。白先勇之父親白崇禧，是國共內戰期間，當他結束大陸之行後，已於日前抵港。

白先勇之父親白崇禧，是國共內戰期間，當他結束大陸之行後，已於日前抵港。

白先勇之父親白崇禧，是國共內戰期間，當他結束大陸之行後，已於日前抵港。

蘇外長與美國國務卿 下月在華盛頓會晤

(日內瓦廿三日電)蘇聯外長謝爾干與美國國務卿舒爾茨，將於下月在華盛頓會晤。

謝爾干與美國國務卿舒爾茨，將於下月在華盛頓會晤。

謝爾干與美國國務卿舒爾茨，將於下月在華盛頓會晤。

加拿大 溫哥華 永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-0025 688-8032

結束門市部清貨大平賣

由六月廿五(星期一)起
至六月廿九(星期四)止 決不展期

所有食品、茶葉、糖果餅乾、京果粉麵
瓷器缸瓦、山貨銅鐵、廚房用具、
具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、
拜神用品雜項 一律七折優待

另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止。欲購從速
以免向隅。賣出商品恕不退換。特價品及白米例外

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA BED	DINETTES	STUDENT DESK	Books
From \$199	From \$99	From \$49.99	3 Piece Coffee Table & End Tables \$49.99
SOFA and CHAIR	BOX SPRING and MATTRESS	PANASONIC 20" REMOTE CONTROL	Cost Rack \$89.99
From \$299	From \$169	From \$525	Wardrobe (5 drawer) \$139.99

Many other in store specials!

YCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM From \$399.99 & up

We convert American tape system (NTSC) to European tape system (PAL) for vico-versa.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

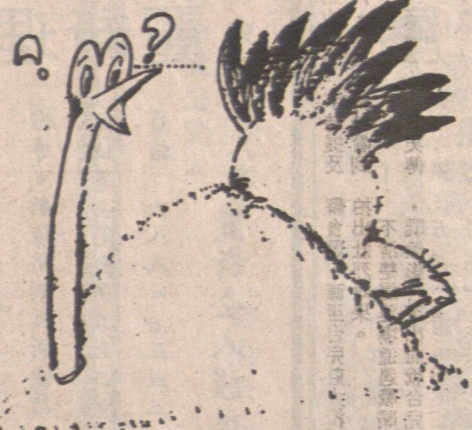
招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書

最近十多年來，匯豐銀行業務發展非常迅速，以總資產計增長率為百分之二十四點六。他東、美洲、歐洲各區，匯豐銀行佔三分之一，但目前在亞太區，匯豐銀行仍佔較大部份。

求要的母父對子孩

譯編燕雪洪、春連曹

今天，大多數孩子的父母都外出工作，他們對教育子女是必要的。
一、在家庭談論自己的工作
孩子們都說，他們很想知道工作究竟是什麼一回事。父母在家談論自己的工作時，他們是很感興趣的。



二、不要過度工作
許多孩子認為，他們的父母把在工作上取得的成功，看得比當好家長更重要。對父母而言，這工作也很不滿意。因為，這樣非但不會與父母一起玩，還得避免妨礙，稍不留心，就會受到這樣的訓斥：「別打擾我！」

三、不要在家庭裏發脾氣
孩子需要安撫和撫慰。跟大人一樣，他也有不順心的事，他會感到不滿。如果父母說一些話，如果作父母的事，只考慮自己的事，見不到孩子或他，會使孩子感到一種受冷落、受忽視的感覺。

四、不要過多地批評孩子
一個十三歲的孩子說：「每星期二我父母都要去打網球，每星期四他們又去騎馬，每星期六他們又去郊遊，每星期日他們又去郊遊，每星期一他們又去郊遊，每星期二他們又去郊遊，每星期三他們又去郊遊，每星期四他們又去郊遊，每星期五他們又去郊遊，每星期六他們又去郊遊，每星期日他們又去郊遊。」

五、對孩子的事務要感興趣
孩子們都想與父母談談他們的事務。但有些父母常常說：「你別管那些事，那是大人的事。」

六、不要過多地責備孩子
有些父母很少有時與孩子去談談。他們往往在星期一至星期五，忙於工作，而每星期六、日，他們又忙於郊遊。

七、不要在家庭裏談論工作
許多孩子認為，他們的父母把在工作上取得的成功，看得比當好家長更重要。對父母而言，這工作也很不滿意。因為，這樣非但不會與父母一起玩，還得避免妨礙，稍不留心，就會受到這樣的訓斥：「別打擾我！」

學上仁宗李

（唐）孫奇逢《沈氏傳》
李宗仁生長在鄉下，難得進城。況且人地生疏，精神振奮，自是當時一流的官員。生活待遇優厚，將來升官就業，也有保障。因此，報名的人很多。並非富家子弟的李宗仁受別家委託，考試那天特地備了一隻羊，羊身上披了一件披風，羊頭上戴了一頂帽子，羊的兩隻角，用兩條繩子綁在一起，目的是一副斯文的樣子，目的是給考官一個好印象。

他有一位會講故事的媽媽

我的媽媽會講故事，在我小時，她常給我講故事。她的故事，聽了之後，常常使我感到一種受冷落、受忽視的感覺。她的故事，聽了之後，常常使我感到一種受冷落、受忽視的感覺。

姑娘魚的語言

美國海洋生物學家彼得·伯格，在十五年前，曾與四隻姑娘魚交談。他已學會用魚語與她們交談。他已學會用魚語與她們交談。他已學會用魚語與她們交談。

法國詩人眼中的漢語

在漢語裏，無不具備任何用法。漢字顯示一切，其意自明。它的用法，在一切文字中，是無與倫比的。它的用法，在一切文字中，是無與倫比的。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
●結婚金牌、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話669-3247

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷、可定利率或浮動利率、歡迎非本地居民或新移民、詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

教授插花班

商用插花、日本插花、技術式插花、末班、黎太

電話：327 7128

新安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
225 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG 華人高級代理

左筆權 現寓

大預言家 溫哥華
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
地址：111 SIL MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 5A5
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產品價廉物美，歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗教師。快捷速成。
筆試速成班。四、五級路試
全程一百一十八元

梁小姐
電話：438 0760

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 容英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street. 近 57 街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？我們的中文、英文、粵語、國語教練指導您。從最安全的對價中獲得您想要的駕駛執照。協助您容易通過筆試及路試。為不諳英語學員代約考試日期並免費接送。

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAT
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

師質優良 收費公道
師質優良 收費公道
師質優良 收費公道

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E.區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。
效果保證最好
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程 130 元
872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

駐港英軍的「出路」
無權，使港英軍在英國民兵而獨立...

軍用貓
美軍在波斯灣也設有防衛監視設備...

中國的二級醫療衛生網
昨天及我國的二級醫療衛生網...

咖啡
咖啡中最好吃的是摩卡咖啡...

大馬朋友夠認真
我敢認真認真的，在百餘個參加...

選目節視電
那天晚上電視台的超級新片決賽...

解解水氣
有人家用淡酒、白糯米、...

容容花
這道容容花，是屬於心理和生理...

策上容美
這道容容花，是屬於心理和生理...

單脚
三個女人，一個在女團內...

醒目
「五五」陣地，丹陽五五陣地...

眼焦變
沙田，在五十年代，這是香港影家的...

消化期
在大陸文革大革命期，有個口號...

井市吹
「井市吹」，「求愛」的心理自然...

家庭樂
家庭樂，家庭樂，家庭樂...

誘導孩子習泳心得
對於發育中的兒童，游泳是極佳的運動...

菜竺天
菜竺天，菜竺天，菜竺天...

笑一笑
笑一笑，笑一笑，笑一笑...

記小平太
最近，平壤報提出：在平壤主辦...

成親王會藏「長垣本」
今介紹「長垣本」，長垣本，長垣本...

情詩一束
我為你什麼事憂愁，我為你什麼事...

人親的逢重別久位一像
船，又向海門出發了。這一次，...

尚京
尚京，尚京，尚京...

大馬朋友夠認真
我敢認真認真的，在百餘個參加...

選目節視電
那天晚上電視台的超級新片決賽...

解解水氣
有人家用淡酒、白糯米、...

容容花
這道容容花，是屬於心理和生理...

莊兒台戰血
日前在馬尼拉伯父伯母...

水晶球
水晶球，水晶球，水晶球...

金聖嘆與魯迅
魯迅也是人之常情，這也沒有...

瓦松花
瓦松花，瓦松花，瓦松花...

井市吹
「井市吹」，「求愛」的心理自然...

家庭樂
家庭樂，家庭樂，家庭樂...

誘導孩子習泳心得
對於發育中的兒童，游泳是極佳的運動...

菜竺天
菜竺天，菜竺天，菜竺天...

笑一笑
笑一笑，笑一笑，笑一笑...

記小平太
最近，平壤報提出：在平壤主辦...

成親王會藏「長垣本」
今介紹「長垣本」，長垣本，長垣本...

情詩一束
我為你什麼事憂愁，我為你什麼事...

人親的逢重別久位一像
船，又向海門出發了。這一次，...

尚京
尚京，尚京，尚京...

大馬朋友夠認真
我敢認真認真的，在百餘個參加...

選目節視電
那天晚上電視台的超級新片決賽...

解解水氣
有人家用淡酒、白糯米、...

容容花
這道容容花，是屬於心理和生理...

莊兒台戰血
日前在馬尼拉伯父伯母...

水晶球
水晶球，水晶球，水晶球...

金聖嘆與魯迅
魯迅也是人之常情，這也沒有...

瓦松花
瓦松花，瓦松花，瓦松花...

井市吹
「井市吹」，「求愛」的心理自然...

家庭樂
家庭樂，家庭樂，家庭樂...

誘導孩子習泳心得
對於發育中的兒童，游泳是極佳的運動...

菜竺天
菜竺天，菜竺天，菜竺天...

笑一笑
笑一笑，笑一笑，笑一笑...



美術師畫筆一揮 門窗美景現眼前

居住在狹窄的斗室中，但卻能欣賞到園田風光，這並非不可能。

只要斗室中有一幅空白的牆，利索就能給你畫出一個可觀的窗景，甚至是一個可觀到遠方平原山景的窗景。

畫工利索如生，英國一間酒店（見上圖）亦請到利索為他們創作出更動人的窗景。

美侏生天幸不童男 痛握甘寸六高增為

天生只有三呎七吋的侏儒，他最大的願望，無過於有辦法再長高些，他們只是多高幾吋，他們也甘心以痛苦為的代價來換取。今年十二歲的侏儒男童高納森，由於熱切渴望能長高，願意忍受肉體上的苦楚，接受最新式的醫學手術，在腳上插入一個金屬儀器，以九個月的痛苦，換取多半吋高。



令人心痛的是，高納森的父母，在四歲時就發現了，因為他比同龄的孩子矮小，只有兩歲大的妹妹，比他高，之後，高納森在電視上，看到侏儒高納森，就流淚的對母親說：「媽媽，請幫我長高！幫我長高！」

母親聽了兒子這話，當然是心如刀割，從那時起，就密切注意醫學上有什麼辦法，能令兒子長高，終於，她發現了一種「腳」手術，在腳裏裝了一個特別的儀器，利用金屬棒插入

現代美國人通病 作繭自縛心理症

在美國，又多了一個新的心理學病症名稱，叫做「作繭自縛症」。

這是一種「作繭自縛」的心理，由於對外面的世界有無名恐懼，他們常常躲在家中，足不出戶，就像美國舊金山大學的心理學家坎斯說：「一個人的世界越來越可怕，公路上不安全



性接觸的人可能比較不受朋友歡迎，而高納森充滿的開朗性格就人人喜愛。但美國西北大學的一位心理學教授最近一項在大學裏十年的研究發現，現在，往往作出較明智及正確的決定，而這些開朗快樂的學生，很多時過份高估自己美好的方面，有時把現實看得偏斜了。

大與與開來發展開胃，用九個月內，增高了六吋，在此期間他受過幾次特別的拐杖來進行，（左圖）他每天拉拉動彈來拉拉



「右圖」喬納森借助此金屬儀器，九個月內增高了六吋，在此期間他受過幾次特別的拐杖來進行，（左圖）他每天拉拉動彈來拉拉

天南地北

效本報廣告

清貨大減價

有 SEARS 存貨出售。各類商店裝里陳列箱、鑲寶石及玻璃陳列。旋轉、圓型、組合衣架等等。

256 E. 2ND AVE. ● 頂樓 ● 英語電：874-1371 或 437-7491

明德託兒所

(特設註冊補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：350 Heather Ave, Van. 715 Victoria Dr, Van.

報名電話：二五五-一四二一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

歡迎垂詢

周愛權 視光博士

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.

RAYMOND S. CHOW O.D.

OPTOMETRIST

TEL: 685-8231

518 MAIN ST., VAN, B.C.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

如有查詢，請移玉步於上址。

◆ 檳城、台灣、香港九日遊	\$1288起
◆ 東京、台灣、香港	\$1499起
◆ 香港、星馬十一日遊	\$1888起
◆ 香港機票來回，六晚酒店，早餐、接送、觀光	\$1349起
◆ 中國十六日遊	\$2650起
◆ 迪士尼、三藩市、賭城、巴士	\$663起
◆ 美國黃石公園西部遊	\$575起
◆ 美加東岸遊	\$699起
◆ 美國西北部三日遊	\$1299起
◆ B.C. 內陸三日遊	\$199起
◆ 加拿大內陸 Banff 遊	\$399起
◆ Edmonton Mall 三日遊	\$199起
◆ 一日遊：大溫哥華、城多利、西雅圖。	

代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。歡迎查詢

代理：代辦旅遊證件

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954 年創辦)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華華埠打東街 258 號 電話：(604) 684-2341

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新區二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚。

入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍評判員 曾榮獲 B.C. 省冠軍獎。

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)

連香港來回機票

出發日期：6月27日，7月6日(加班)

7月18日、10月4日、11月1日、12月13日

行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。

中國之旅 暑期渡假，必然擁擠，請早定座，以免向隅

① 長江三峽遊(包括大小三峽)十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢

② 中國名勝遊 十七天 \$2,688 (六月廿七出發餘額有限)

行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。

溫哥華華埠打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

中國遊 全廿一天 \$2,999

暢遊：香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①

出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

三峽遊 全廿二天 \$3,399

暢遊：香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢①廣州①

出發日期：八七年九月六日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊 七天 \$1,499

暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、卧佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱔魚潭、芭提雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。

出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊 九天 \$1,288

暢遊：韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。

出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊 十天 \$1,588

暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

迪士尼樂園航空團 七天 \$525、\$633

暢遊：三藩市區、李孺、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱氏樂園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇美，三藩市之海陸動物世界

出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579

暢遊：李孺、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇美、三藩市

出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)

加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319、\$399

暢遊：內陸地區、班芙、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心

出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)

域多利 一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖 一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華 一日遊 \$38-逢星期二、四

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華~香港來回 \$1070.

包三晚酒店住宿(雙人房)
包機場接送、天天出發

溫哥華~香港 特價\$865

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。

◆ 溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市) \$1999 (機票另計)

以上兩團每月均有團出發，華人領隊。

夏威夷~香港 探親超值遊 \$1118.

暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風切、漁人碼頭、菠蘿廠、鑽石頭山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船海上暢遊(包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊)

出發日期：每月有團出發。

溫哥華~香港來回 \$1050.

可免費停留三藩市，夏威夷，日本、韓國、及台北

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

① 東京台灣團(包一年期來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：(六月卅日)

② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288 (全程七天，包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等) 六月廿日、七月四日

③ 香港購物度假遊(全程八天) \$1160起
包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送) 出發日期：逢週六出發

④ 香港廣東遊(全程十一天)
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：七月十一日、九月廿六日、四十五天前付款 特價\$1538

⑤ 中國逍遙遊(全程十九天)
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：六月六日、七月四日

*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

*代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

佛達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (蘭英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。

美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

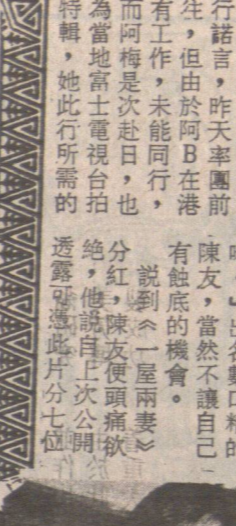
此現象雖常見，仍應按期檢查

陳友被稅務局窮追 昨帶一屋兩妻遊日，梅艷芳為富士



陳友，費用由電視台負責，故陳友是次自掏腰包...

成龍心情欠佳 張曼玉要事不敢傾談



張曼玉為了往台灣拍片，金剛與張曼玉見面，談起如何演繹此片角色...

傳說「晚節不保」 湯蘭花被氣壞



湯蘭花，有一件非常煩瑣的事，在日前，事發於台北...

水覆難收 駱慧貞拒絕

駱慧貞認為，一經分手的感情，始終不及以往，也相信難以再有結果...

男友求復合 駱慧貞拒絕

駱慧貞認為，一經分手的感情，始終不及以往，也相信難以再有結果...

剪草倒樹
收費特平 每月收一元
每月收二元 每月收三元
每月收四元 每月收五元
每月收六元 每月收七元
每月收八元 每月收九元
每月收十元 每月收十一元
每月收十二元 每月收十三元
每月收十四元 每月收十五元

金記
內外油漆
裝修工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程
承接大小工程

園藝
新屋草皮石仔
鋪設整理樹木
園庭清理等
免費估價
251-3656 亞律

清潔打臘
專業洗各種地毯
洗梳化
洗梳化
洗梳化
洗梳化
洗梳化
洗梳化
洗梳化
洗梳化

跌打風濕
周顯堯 教授白鶴內外功拳
神效按摩 跌打 氣功 氣功
頭暈 關節痛 痛風 骨痛
東 15 街 649 號
電話：872-8720

中英洗地毯
新機器洗地毯 化筒
即洗即用 不褪色 不傷水
假日 晚間服務 專洗餐
館 酒店 工廠 商業住宅
打臘八折優待
晚 253-5710

金寶貝
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
BOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

怡東
宵夜打冷 晚飯小菜
海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華士定東街535號
電話：251-3381 251-3382

李偉
運輸公司
專運送貨 辦理
行李 包裹 進出口
大棧房代客 存貯
電話：二二四一〇〇〇

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN., B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

大眾冷氣公司
修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊 緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

煤氣工程
持有政府牌照
電話：939-8275 鮑洽

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉 煤氣 喉
日夜應召
保證滿意
電話：二九八五七八

佳記
修理水喉 電燈
安裝熱水器
按裝熱水器
按裝熱水器
按裝熱水器
按裝熱水器
按裝熱水器
按裝熱水器

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準 = 平! 經驗豐 = 快!
工具齊 = 靚! 顧客讚 = 信!
電 271-1393 國粵英語

Haida Theatre
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 性感 香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
●警告：兩部電影全部含有性暗示成份
WARNING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX
戲院環境舒適 保證滿意 免費咖啡香檳
成人九元 老人三元
3215 Kingsway Ave., Van. 435-2333
SHOWTIMES 11 AM, 1, 1, 7, 10, 1, 8, 40 PM
LAST LIFE B.L.U.E.
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
No need to drive to Blaine anymore. Now you
can see the same movie at Haida in Zone 2.

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733
放映時間 每天晚上7:30 影片：9:30 正片
星期六、日及假期 加開2:30 影片：4:30 正片

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當。
電話：八七二一·一〇三九
二六六·二九〇五
3712 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

朝花夕拾
夏文汐、方中信主演
本週午夜場
朝花夕拾
夏文汐、方中信主演

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華街三一號查詢電話 683-8888
第二週
睇過觀眾都讚“好野”
同場加映
周潤發 張曼玉 錢小豪 胡慧中主演
原振俠與衛斯理

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
429 Salisbery Dr., Van. 電話 254-4935
一流裝備
安裝樓房水喉 潔具·渠務·煤氣·消防喉。
接駁政府地下水管·修理屋頂·土庫·漏水
·電動通渠·SEWER SEPARATION·SUMP TO CITY SEWER.

龍城戲院
1560 EAST BROADWAY TEL: 672-7171
午夜場
六月十九日星期五
再度推出
(六月廿日星期六晚)
特別加開

橫財三千萬
蔡志偉、劉志南、林青霞、劉志南
梁朝偉領銜主演
蔡志偉導演·監製
六月廿一、廿二日星期六、日
特別加開

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

PRIVATE TEACHER
GRADED XXX
STIFF COMPETITION
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

島山火托卡拉卡的尼印

蘭 輝

耳欲聾的聲音，滾滾聲浪傳到三、四哩外的澳洲。同時山島，名叫卡拉托。小島面積不大，只有二十平方英里。島上風光明媚，氣候適宜，森林茂密，野生動物成羣結隊。一派蓬勃生機。

一八八三年，卡拉托島上的火山突然爆發，島的底層被炸開一個直徑九公里，深三百多公尺的大洞，全島三分之二土地被海水淹沒，爆炸後的一個星期內，全島為濃烟和火山灰所籠罩，沒有人能看見該島的踪影。據科學家估計，爆炸的威力，相等於十顆投在廣島的原子彈。據文獻記載，當時地心噴出燃燒着的岩石，桌子一般大小，以火箭般的速度射向幾百米高空，高空的狂風又將滾滾的灰渣吹到蘇門答臘南部，島上發出震耳欲聾的聲音。

據說，在卡拉托火山島，是島上科學家的再生地。火山爆發後，島上生靈塗炭，但到了第二年，生物學家還在島上看到一兩隻蜘蛛，但到了第三年，許多植物已茁壯成長，許多動物開始出現並迅速繁殖，五十年後災難的痕跡已蕩然無存，成為美麗無比的天國勝地。

據生物學家的實驗，一個人的耐力最高紀錄如下：
耐熱：在攝氏七十二度的環境中最多可活九十天；
耐寒：在攝氏十二度的環境中最多可活三十天；
耐渴：在無水情況下能忍受的最大限度與周圍空氣的溫度及本人活動有關。在黑暗中處於安靜狀態，溫度為攝氏九十二度，可生存十天；二十六度時可生存九天；二十九度時可生存七天；三十三度時可生存五天；三十六度時可生存三天。
耐壓：人不能承受超過一三三公分。在水中無供氧裝置下持續的最長時間是三十三分四十分。

華人科學家史美芳發明積體電路獲獎

敏 捷

最近，美國麻省理工學院的華人科學家史美芳，發明了一種積體電路，獲得了美國國防部頒發的一項科技突破獎。

史美芳是第一個接受此獎的華人科學家。

據介紹，這種大型積體電路的體積很小，長寬各只有四分之一英寸，但它能完成以前需要許多個積體電路才能完成的功能，且其耗電量極小，僅需百分之十的電流。這種積體電路，可以用於各種電子設備，如電視機、收音機、計算機等。

慧深到美洲的航線

子 淵

多位歐美國家先後論證中國南北航線，慧深最先到美洲大陸。

由於中國所在的亞洲和美洲分處於東、西半球，根據古代史書「墨子」所載，「扶桑」(今之墨西哥)在大漢國之東二萬餘里，「往必須涉遠洋」，而古代之交通條件有限，橫渡太平洋，旅程非常艱辛。

「墨子」是唐朝魏思謙所著南北朝時期的史書，根據裏面所載資料可以大致推想，出使遠東航線美洲的路線。

史地 雜抄

子 淵

多位歐美國家先後論證中國南北航線，慧深最先到美洲大陸。

由於中國所在的亞洲和美洲分處於東、西半球，根據古代史書「墨子」所載，「扶桑」(今之墨西哥)在大漢國之東二萬餘里，「往必須涉遠洋」，而古代之交通條件有限，橫渡太平洋，旅程非常艱辛。

「墨子」是唐朝魏思謙所著南北朝時期的史書，根據裏面所載資料可以大致推想，出使遠東航線美洲的路線。

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
韓國漢城、台灣環島、香港
\$ 1288

香港、中國十七天豪華團
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。
\$2488

香港、中國廿四天精華遊
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州等城市。
特價 \$2798

◎以上各團包括三餐膳食、一流酒店、華人領隊、一年有效來回機票。

(每月均有團出發)

來回溫哥華、香港 \$875起、來回上海 \$998 多倫多 \$298

代理國內各旅行社、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特價機票。

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987 年中國旅遊觀光月

出發日期	遊覽城市	旅程費用
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州。	21天 \$2695
7月18日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	\$2350.00
8月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州。	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州。	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州。	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州。	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州。	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州。	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我叫平，有我叫靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用行李袋/車/一架

Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

余景輝會計師

填報入息稅
審核賬目、稅務、商業、產業管理及其他諮詢。

地址：雲奇華街打東街二百號二〇二室(細街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 大特價酬賓

特製臘味：特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘豬、特製臘雞、特製臘魚、特製臘蝦、特製臘蟹、特製臘貝、特製臘蠔、特製臘鮑、特製臘翅、特製臘肚、特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘豬、特製臘雞、特製臘魚、特製臘蝦、特製臘蟹、特製臘貝、特製臘蠔、特製臘鮑、特製臘肚。

CARTER MOTOR CARS
44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試車選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你不想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一-三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦
產權文憑 遺囑 契約文憑 據件

代理各大航空公司機票

代理燕梳 汽車商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

BANFF 及愛明頓 6日遊	\$399
夏威夷機票+酒店 5晚	\$469
賭城來回機票酒店 2晚	\$239
三藩市來回機票酒店 2晚	\$255
美國西部黃石公園 12日遊	\$699
迪士尼聖地牙哥遊機票+酒店 7晚	\$459

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

特製臘味：特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘豬、特製臘雞、特製臘魚、特製臘蝦、特製臘蟹、特製臘貝、特製臘蠔、特製臘鮑、特製臘肚。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮薄脆美 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 大幫 蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 蒸手滷味
圍口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鯪魚
即食魚丸 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八九-七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到 青島大花生肉 上海花粉瑯漿 零售批發 一律歡迎

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤·歡迎來電詢問：

- 一、新屋，在溫哥華中區三十七號七街東。
- 二、新屋，三十五號六街，在溫哥華中區。
- 三、新屋，三十一號六街，在溫哥華中區。
- 四、另有地盤，位於多倫多大道南附近。
- 五、以上新屋均屬新屋，上下完成，只需十五萬餘元。
- 六、三層新屋，現租出六百元，乃路夾中。
- 七、一街只售九萬九千九百元，投資良機。
- 八、新法上下屋，租入息每月可達千元。
- 九、近十街與沙夫沙十三街，可建一千餘呎，近十街與沙夫沙十三街。

伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

Autoplan
房屋買賣
房屋租賃
汽車房屋
醫生藥房
生意車庫
物業收租

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

布料大平賣

各種名貴衣料，
樣本衣料，平過批發。
價錢，認真抵買。

勿失良機。
減價日期：
六月廿六日(星期五)
上午八時至下午六時
六月廿七日(星期六)上午八時至中午
至中午十二時
地點：MARJORIE HAMILTON
144 E. 7th, AVE. VANCOUVER, B.C.

代東

為慶祝加拿大國慶。本會館訂於七月一日有醒獅。華人回兵會及僑界參加各民族在煤氣鎮巡遊及表演節目。

國慶宴會。同日晚六時假座華埠名園酒家舉行慶祝。屆時恭請三級政要。各僑團商號代表。歡迎各界人士踴躍參加是幸。

溫哥華中華會館敬約
席金每位十五元。
售票處：中華會館、文化中心、芸生公司、華安國貨公司。

台山綜合藝術團

台山之寶 七歲神童
首次北美巡迴演出
情商振華聲藝術研究社協助演出



七歲神童 小明珠 梁林凱



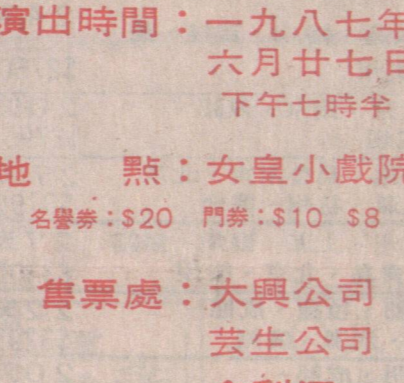
甄麗平



余洪兒



袁國麟



林鳳萍



李維蓮



陳幼享



譚飛龍



李維蓮

演出時間：一九八七年
六月廿七日
下午七時半
地點：女皇小戲院
名譽券：\$20 門券：\$10 \$8
售票處：大興公司
芸生公司
金利源

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
604) 683-4722 687-0825
中午特價餐由十一時至三時

七天營業 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應	四人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應	六人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應
--	--	--

東南亞美艷紅歌星
馬來西亞肉彈紅歌星
米雪小姐快將登台演唱
東南亞青春紅歌星
秋燕玲小姐不日登台演唱
梁冰琪小姐快將登台演唱

萬能任大樂隊伴奏
馬來西亞性感歌星紅星
芷琳小姐即晚登台

四人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應	六人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應	八人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應	十人套餐 精美點心 天天茶市 天天供應 天天供應 天天供應
--	--	--	--

利安旅運中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港
精選遊
\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

你將會舉行重要的事務嗎？

※高層會議
※招待會
※研討會
※宴會
※派對
※貿易展覽
※籌募基金

六、七月份備有多間廳房

閣下是否喜歡經濟方便的高等設備及服務呢？Alma Mater Society (學生會大樓)地點適中，位於美麗的大學校園內，離市中心十五分鐘車程。我們擁有廿三間會議廳任君選擇，而且可容納六百人的團體聚餐，服務項目繁多，包括供應美味訂餐，全面AV服務，電腦中心，及服務的影印中心。大樓內亦附設有酒吧，餐館及銀行。

我們過去的各種服務都能夠引以為榮！而且過去的顧客曾一致向我們表示——我們的服務週到和設備優良，能足以比美其他大酒店的服務。

因此，如果閣下應為我們的服務及經濟對你們是很重要的話，何不撥電話給我們。

欲知詳情，請與我們接洽查詢。
Booking Sales Representative
Alma Mater Society
6138 SUB Boulevard
Vancouver, B.C. V6T 2A5
Or Telephone 228-3456 or 228-3465

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。

各式西餅
出爐飽餛
熱辣麵撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3B7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

中西招租

2. 實木專
5. 車房寫
5. 房板中
7. 告等西
6. 等招
4. 等富

6. 粵費年詢管類本
8. 語低結，理公
1. 廉月大，計司
8. 電結小財，精
6. 話懂，生物通
8. 國意諸業

會計
管理

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新出品 炸筒絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND, B.C. V6V 1J8

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷氣機、製雪機、陳房、日夜服務
TEL: 255-8338

實平冷氣修理

實平修理
雪櫃、冰櫃、冷氣機、電器、
爐頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

○ 備有香港台灣觀光團、加幣 \$1299。
○ 溫哥華香港直航機票、包三晚酒店。
○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
○ 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定座。
○ 無論旅遊、探親、商務往還或私人渡假。本社悉心為您安排。經驗豐富。忠誠服務。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
者或補助
無任歡迎

HELLO 明賢裝修工程

承接內各工快 254-8063
承接外項在 明洽
承接水電油火 255-3917
承接修色小 實洽

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電器修理
政府牌照
收費低廉
上門服務

電話：876 0278

宏利屋頂建築公司

專修屋頂水滲浴室露台
門頂補修修補
新理理理
電話：251-2895

加華建築裝修

各項工程
油漆木工
裝修工程
電話：255-6889
254-3409

屋頂工程
有成屋頂工程公司

屋頂水滲大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

焯華電器

政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器
門動業管阻改修安
工通住阻阻急換裝
具宅塞急換

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售

24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

威文建築設計裝修

內車安承廚土內
外房磚建窗房庫外
專翻露鋪新換廁間漆
門台砌屋新所格價
電話：321-8460

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室生管 437-5038
室內外排水 廚房阻塞 呼機：667-2581
漏水急修 水喉維修
及 VISA MASTER CARD

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各
新庫坭磚鐵式
五時後：改裝路結欄
873-9361 建修面石桿

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

田德漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

實用鉛鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

榮昌裝修公司

政府牌照
油車土廚水電商瓦水
漆房房樓喉器器仔泥
牌瓷房改廁更按住小
照磚台建所換裝字洞面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠建築工程公司

政商瓦房陽內水廚大
府仔屋台外電房小
牌屋屋台車庫房費
住水改車油裝廁工
照池建房漆修所程
電話：876-4594 or 872-5877

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
氣暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

彭鴻記裝飾

工土室裝承
電水庫內修建
話作庫間設修
安安當格計漆
874-6915

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價
價大小內外屋
格外水庫屋
相修油工閣
宜修漆程格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電磚瓷磚土房商
費大小電磚瓷磚土房商
估大小電磚瓷磚土房商
價大小電磚瓷磚土房商

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
氣暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

中國總理趙紫陽 再次訪巴基斯坦

(伊斯蘭堡廿二日電)趙紫陽總理訪巴基斯坦第一天的日程暫時增加了一個項目；哈克總統昨晚八時前往機場迎接，總理與哈克總統進行了親切會見，兩國領導人對中巴關係的發展表示滿意。

趙紫陽是結束東歐五國之行，於昨天上午離開開羅前往巴基斯坦的。在巴基斯坦訪問六年前，趙紫陽曾訪問過巴基斯坦，今番再度重遊。

一九五一年中巴建交以來，兩國領導人互訪頻繁，劉少奇曾兩次，李先念曾三次，周恩來曾五次訪問巴基斯坦，巴基斯坦總理也曾多次來華訪問。

下午五時三十分(北京夏令時間晚上九時四十分)，趙紫陽乘坐的專機在六架F-16戰鬥機護航下飛抵伊斯蘭堡機場。在機場中，居內久總理迎上前去，趙紫陽總理熱情握手，並與總理夫人及隨員握手。趙紫陽在機場發表簡短講話說，中巴關係已成為在和平共處五項原則基礎上兩國關係的典範。進一步加強中巴友好合作，不僅有利於兩國的發展，也有利於維護中東地區的和平與穩定。

趙紫陽在總統府下榻途中，趙紫陽受到市、縣、區領導同志的熱烈歡迎。

今天上午，兩國總理舉行正式會談。會談在友好氣氛中進行。趙紫陽總理對巴國在政治、經濟、社會各方面取得的成功表示欽佩。趙紫陽總理說，中巴兩國在和平共處五項原則基礎上，建立了友好睦鄰關係。這種關係不僅有利於兩國人民的友好合作，而且有利於維護中東地區的和平與穩定。趙紫陽總理對巴國在政治、經濟、社會各方面取得的成功表示欽佩。趙紫陽總理說，中巴兩國在和平共處五項原則基礎上，建立了友好睦鄰關係。這種關係不僅有利於兩國人民的友好合作，而且有利於維護中東地區的和平與穩定。

北京市人大會議作出決議 老年人合法權益 應受到尊重保護

(北京專電)北京市人大常委会二十六日通過的《北京市老年人權益保障條例》，作出了一項關於維護老年人合法權益的決議。

這項決議禁止虐待、侮辱、毆打、遺棄等行為，並規定：「老年人的人身自由和人格尊嚴受法律保護，任何人不得侵犯。」

決議還規定，任何人在公共場所不得對老年人進行歧視。在公共場所，應優先讓老年人先行。對老年人應給予優待，不得對老年人進行歧視。

決議還規定，任何人在公共場所不得對老年人進行歧視。在公共場所，應優先讓老年人先行。對老年人應給予優待，不得對老年人進行歧視。

決議還規定，任何人在公共場所不得對老年人進行歧視。在公共場所，應優先讓老年人先行。對老年人應給予優待，不得對老年人進行歧視。

湖北省辦副主任 貪污受賄被判刑

(北京專電)湖北省辦副主任，因貪污受賄被判刑。

據悉，該副主任在任職期間，利用職權，貪污受賄，數額巨大。法院審理後，依法判處其有期徒刑。

此案引起了社會各界的廣泛關注，也引起了對官員貪污問題的討論。

傅中國在拉薩 部署多架戰機

(北京專電)據悉，中國在拉薩地區部署了多架戰機。

分析人士認為，這可能是針對西藏局勢而採取的軍事部署，顯示了中國在該地區的軍事力量。

遙感專家 現發家園

(北京專電)北京遠東航空遙感專家，在現發家園公園，展示了他們的遙感技術。

這些專家利用遙感技術，對公園的生態環境進行了監測和評估。他們展示了通過衛星遙感拍攝的公園圖像，並介紹了遙感技術在環境保護和資源管理中的應用。

嘉峪關開城 躍入國際先進水平

(蘭州專電)嘉峪關開城工程已全面展開，將躍入國際先進水平。

該工程旨在改善嘉峪關的交通條件，促進該地區的經濟發展。目前，各項工程進展順利，預計將很快完工。

中國彩色電視機 躍入國際先進水平

(北京專電)中國彩色電視機生產水平已躍入國際先進水平。

這得益於中國電子工業的迅速發展和技術進步。目前，中國生產的彩色電視機在性能和質量上都達到了國際先進水平，銷路廣泛。

訪科莫斯

訪科莫斯，與蘇聯專家進行交流。

此次訪問旨在加強中蘇兩國在科技領域的合作，促進雙方在科學技術方面的交流與合作。



動物世界野生生物基金會，於七十月六年，在四川省中到訪王德德哈恩貝席主會分，貓熊大的生此在個一第望看，場會心中究研貓熊大區護保然自。「天藍」

詩壇

變
朝陽如紅燭
忽而夕陽
朝陽如紅燭
忽而夕陽
朝陽如紅燭
忽而夕陽

河南省紡織品進出口公司

經營範圍

棉織品

- 毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶巾、毛巾被以及各種起毛織物等(有全白、彩色、彩條、提花等一應俱全)
- 各種男、女印花及織造手帕(有印花、縐條、緞條、牙邊等)和手帕布、全白被單、彩色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、各種格巾、被單布、床單、被套、枕套、線毯、廉棉毯。
- 寶塔線、木紗團、紙芯線、紙板線、全棉棉繩、人造絲編織繩、人造絲針織繩
- 松緊帶、松緊布。
- 鞋帶及各種全棉布帶。
- 編織帽布、絨布帶布。

毛毯

- 純羊毛毯(仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯)。
- 兔毛毯。
- 化纖毛毯(人造毛毯、晴綸毯)。
- 羊毛和其它纖維混紡毛毯。

棉布

- 原色棉布：
細布、細紡、府綢、卡其、吡嘰、帆布、粗布、細布、領袖布。
- 漂白棉布：
漂白平布、漂白絨布。
- 染色棉布：
各色堅固呢、色織格絨布、色織手帕布。
- 印花棉布：
印花布、印花細紡。
- 混紡織物：
棉、混紡染色細紡、混紡漂白及印花細紡。

棉紗

- 各種紗支的原紋紗、筒子紗。

參觀產品請到：
中紡駐加拿大代表處
Chinatex Office in Canada
720 Spadina Avenue, Suite 310
Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
Telephone (416) 922-2666

中國紡織品進出口公司
河南省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.
中國鄭州市文化路115號
115 Wonhua Road, Zhengzhou, CHINA
CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.
TELEX: 46049 HZTEX CN

河北服裝

HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機噐路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable: CHINAGARM SHIH CHIA CHUANG
Telex: 26226 CTHGG CN
Tel: 27305

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣
全新豪華區二十七組高級設計拍文，現已全部完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包...



近 域多利街夾東22街。樓上四房。適合大家庭。交通方便。近學校。單邊地。最抵買叫價九萬餘。



近東34街夾QUEBEC街。樓上二房。主層完成。自一房一廳。近公園。學校及交通。保養一流。地。37x111。叫價\$123,000 朱太 437-5571 or 324-8716

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 251-4100
住家 [604] 879-7883
傳呼機：680-9718

MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

SAMUEL TSE
謝日昌
公司：251-4100
住家：430-8427

PHILIP LAU
劉菲騰
公司：251-4100
住家：251-4367

新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街半年新。樓上三大房二廳二廚。三浴。交通十分方便。近小學。價 \$139,900 請快勿失良機。

新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 五街二房一廳。價六萬五千九。

近域多利街及拓斯街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。叫價十四萬餘。

MAUREEN CHAN
陳太
公司：604-437-5571
住家：604-324-7382

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

恒基置業 三一一號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725

東西區房屋
西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 15 尺好地。兩睡房土庫完成。\$159,000

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 兩層房相文。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。 DAVIE街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



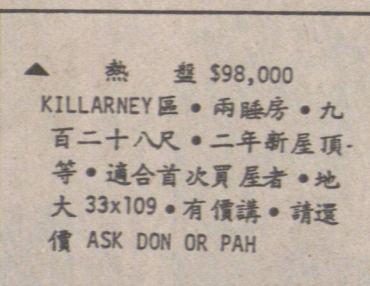
▲八三層新屋。九年新全屋翻新。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業樓。樓上三層。每層四千尺。三門口及後面有停車場 25x122



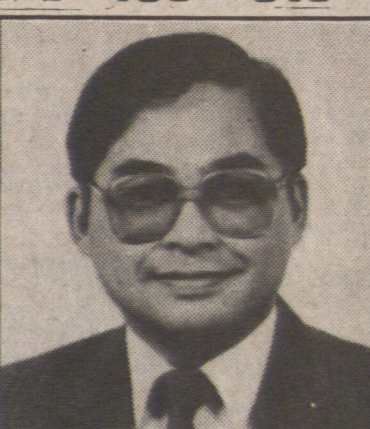
▲近KINGSWAY & RUPERT 2層房。屋在兩個 33x99 合法地 \$147,000



▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價講。請速價 ASK DON OR PAH



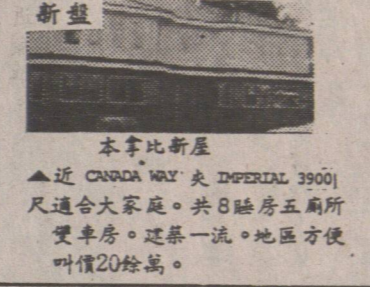
▲39萬餘。生意連實業三年新。四睡房。泊車場。由雲非去大約40分鐘。 ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



PHILIP CHAN 住宅電話: 324-8009 中文傳呼機: 645-2808



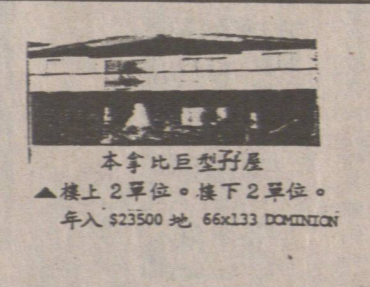
▲本拿比新屋 近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3500 尺適合大家庭。共8睡房五廁所。雙車房。建築一流。地區方便。叫價20萬餘。



▲東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 罕屋地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭芬區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。



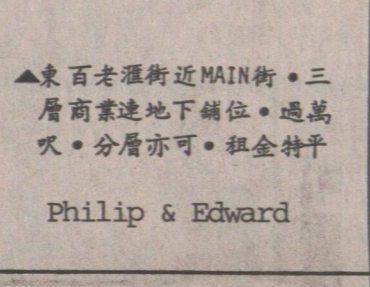
▲本拿比巨型新屋 樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23500 地 66x133 DOWNTOWN



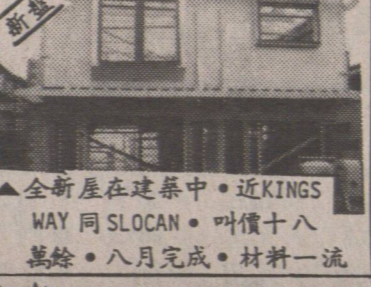
▲善士定東區 VW SPECIAL 標準地。內外如新。共六睡房。2400 尺以上。勿失良機。誠讓15萬餘。



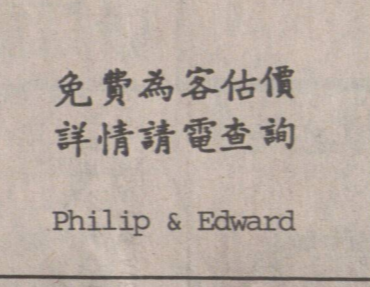
EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



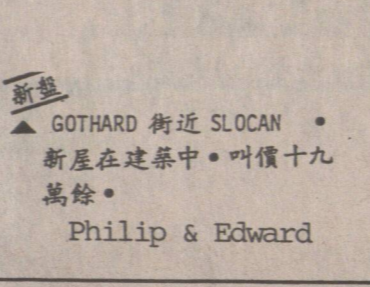
▲東百老匯街近 MAIN 街。三層商業連地下舖位。過萬呎。分層亦可。租金特平 Philip & Edward



▲全新屋在建築中。近 KINGS WAY 夾 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流



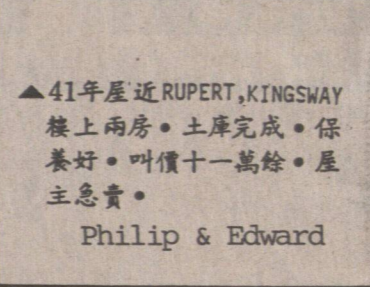
免費為客估價 詳情請電查詢 Philip & Edward



▲GOTHARD 街近 SLOCAN。新屋在建築中。叫價十九萬餘。 Philip & Edward



▲東12街夾乃街。需要翻新。2000 呎以上。最好收租屋 33x122 罕屋地。叫價九萬餘



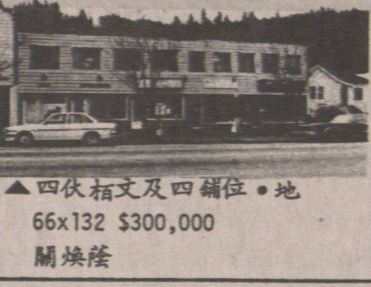
▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急售。 Philip & Edward



KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四房相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



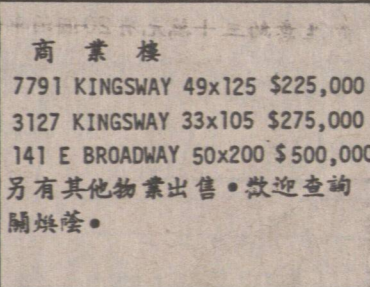
▲商業轉讓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北區商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



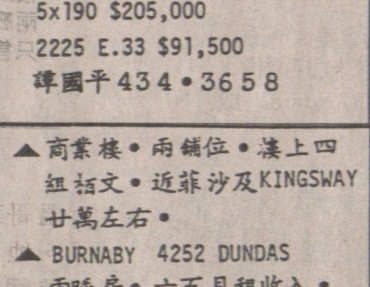
▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆



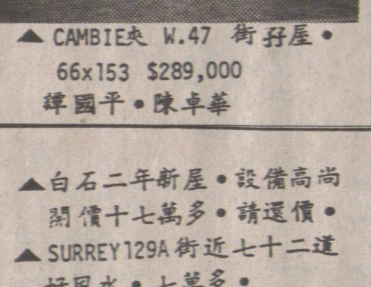
商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥隆。



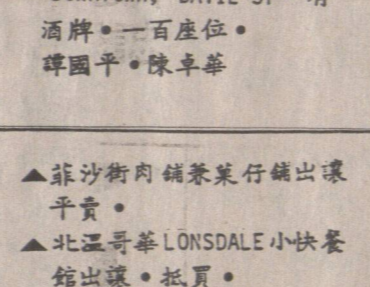
JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$72,900



▲7275 WILLINDON 7睡房。地 5x190 \$205,000 2225 E.33 \$91,500 譚國平 434.3658



▲CAMBIE 夾 W.47 街新屋。66x153 \$289,000 譚國平。陳卓華



▲VICTORIA 街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。譚國平。陳卓華



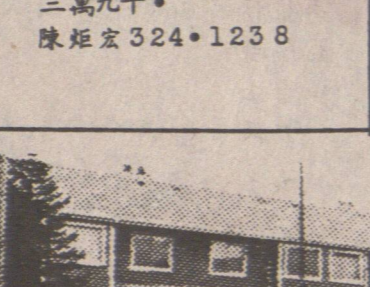
▲SHOP EASY SUPER MARKET 每年生意 \$900,000。位於旺街。叫價 \$125,000 譚國平。陳卓華



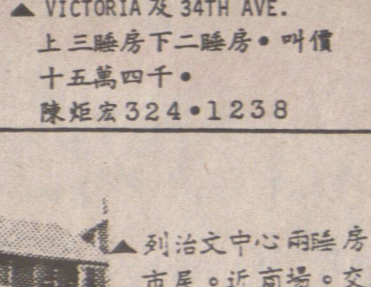
WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



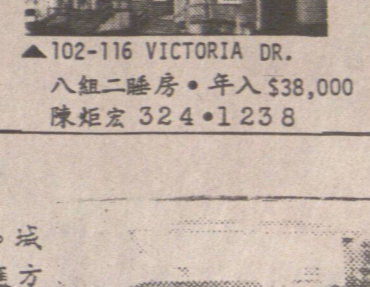
RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



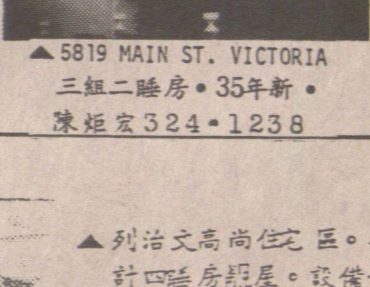
▲低買相文近五街街沙。叫價四萬六千。



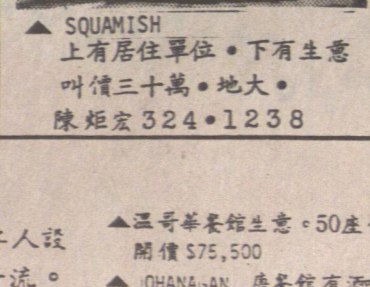
▲VICTORIA 及 34TH AVE. 上三睡房下二睡房。叫價十五萬四千。 陳炬宏 324.1238



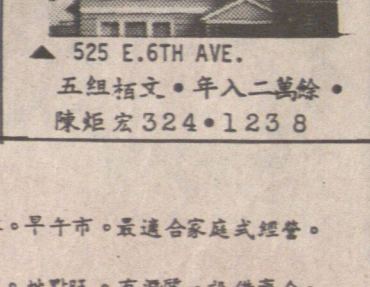
▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324.1238



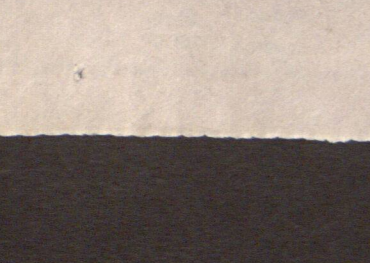
▲5819 MAIN ST. VICTORIA 三睡二睡房。35年新。 陳炬宏 324.1238



▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。 陳炬宏 324.1238



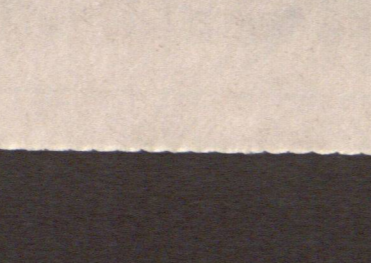
▲525 E.6TH AVE. 五睡相文。年入二萬餘。 陳炬宏 324.1238



ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-3161 傳呼機: 277-7375



▲列治文中心兩睡房。城市屋。近商場。交通方便。好過新屋。\$90'S



▲列治文高尚住宅區。專人設計四睡房新屋。設備一流。精美廚房。暖水游泳池。 HIGH \$200'S



▲溫哥華餐館生意。50座位。早午市。最適合家庭式經營。 開價 \$75,500



▲OHANAGAN 唐餐館有酒吧。地點旺。有酒牌。設備齊全。 開價 \$150,000



▲本拿比多生意連實業。前舖後居有四睡房及土庫。新建最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 葉太 272.1861

Vertical text on the right edge of the page, including '徐' and other names.

賽決總準姐亞 與參姐港位四

**麗高、紅楚鍾是們她
儀雪楊和球麗唐、虹**

佳麗爭奇「性格小姐」獎項。今屆亞洲小姐決賽七月一日舉行，節目將有一個特別的安排，五個決賽佳麗，項目將配合五個獎項，由主辦機構與傳媒商議，互相輝映。

準決賽頒發五個獎項，當晚將產生五個獎項，除了早前公佈的「活力小姐」、「性格小姐」、「魅力小姐」和「陽光小姐」(原名 COLD GIRL)之外，又增加「氣質小姐」。

亞姐帶領佳麗出場。當晚由五個佳麗以活力形象歌舞表演，由五個佳麗的佳麗出場，然後由五個佳麗分別表演。五個佳麗分別表演，配合佳麗出場，五個佳麗分別表演，配合佳麗出場，五個佳麗分別表演，配合佳麗出場。

佳麗爭奇「性格小姐」獎項。今屆亞洲小姐決賽七月一日舉行，節目將有一個特別的安排，五個決賽佳麗，項目將配合五個獎項，由主辦機構與傳媒商議，互相輝映。

拉得台灣投資重資 陳欣健籌拍兩片



陳欣健籌拍兩片 拉得台灣投資重資

陳欣健早在多年前，已籌備製作，準備與首與好友合資。惟因資金問題，一直未能開工。是次再獲重資加入，有電影界人士贊助，並進行籌拍兩部大片，計劃中復原案，天恒公司共出一千萬元左右。

七評判選十五佳麗

今屆亞洲小姐決賽七月一日舉行，節目將有一個特別的安排，五個決賽佳麗，項目將配合五個獎項，由主辦機構與傳媒商議，互相輝映。

菲島遇雷暴有驚無險

李麗珍五月底隨《鬼馬校園》的外景隊到菲律賓，於日前在菲律賓遇雷暴，當時她正與導演及攝影師在戶外拍攝，雷暴突如其來，雷聲隆隆，大雨傾盆而下，李麗珍被雷電擊中，幸無大礙。

想享齊人之福 魯振順有藉口

魯振順日前拍相，「一個是在他四十幾歲的時候出現，但女人命」，且合帶桃。兩個女人都叫他破財。

一生最可怕 秋實娜亞

秋實娜亞一生最可怕，她與魯振順的關係，一直處於危險邊緣，魯振順曾與她發生性關係，但兩人從未正式交往。

紫玉與徐寶鳳何事咁熱熱？

紫玉與徐寶鳳的關係，一直處於危險邊緣，紫玉曾與徐寶鳳發生性關係，但兩人從未正式交往。

影視

音錄曲題主《厲虎方東》為等孩國張、彪元、寶金洪。

魯振順有藉口 想享齊人之福

魯振順日前拍相，「一個是在他四十幾歲的時候出現，但女人命」，且合帶桃。兩個女人都叫他破財。

一生最可怕 秋實娜亞

秋實娜亞一生最可怕，她與魯振順的關係，一直處於危險邊緣，魯振順曾與她發生性關係，但兩人從未正式交往。

八達汽車修理中心

擴充營業

車身修理	引擎修理	皮墊修理
★專科 ICBC 工作	★新舊款美、日、歐洲車	★修補特墊、鍍板座
★車架拉正、鉚接	★TUNE UP、換油	★車頂、車門內皮
★補油或全車噴油	★換季皮、換車胎	水箱修理
★免費車借用	★大修機頭	★清理及修補水箱

☎ 251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起	●羅馬 來回249元起
●夏威夷 來回359元起	●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起	●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起	●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

嘉麗美容中心

Viva Kai Beauty Centre & Hair Design
3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
☎ 875-6300 ☎ 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
親自主理
新地址 新裝修
一流服務
髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼袋去皺、無痛除痣墨、雀斑、黑斑特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班
指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一、二、三上午九時半至下午六時
星期四、五上午九時半至下午八時
星期六上午九時半至下午五時

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理
- 工作妥當
- 材料最佳
- 手工最好
- 價錢最惠
- 絕對不取巧
- 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料採用一流專科技師於油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

一切大小車身修理

快捷

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢最惠 絕對不取巧 歡迎比較

「松鶴天地」攝影比賽 上週末舉行頒獎典禮

(本報訊)由僑互助會「松鶴天地」月刊主辦的「松鶴天地」攝影比賽，已於本月八日評選出得獎作品，頒獎典禮已於上週末在中華會館舉行。

「松鶴天地」月刊今次舉辦「松鶴天地」攝影比賽，是為響應僑胞對攝影藝術的興趣，並藉此機會，讓僑胞對攝影藝術有更深一層的了解。得獎作品多達六十多幅，由三位國際知名攝影家梁煥、黃煥及程子然負責評選。

當日，數十名嘉賓及得獎者出席頒獎典禮，大會由程子然先生、梁煥先生、「松鶴天地」執委會代表「梁樹堅」及編輯顧問金刀先生頒發名貴獎品與得獎者。

得獎名單如下：
公開組冠軍：劉永光
亞軍：TAM CHUNG CHONG
季軍：永文
榮譽獎：黃澤邦、陳夢威、余海、吳光、永文、溫國華、劉叙賢、許樂成(上列三位得獎者來自愛民鎮)、ELMA KWONG、YAN YUE TAI、

耆英組冠軍：永時
亞軍：陳博
季軍：周炳傑
榮譽獎：陳汝驥、胡金幼、余卓文、陳博、永時、FRANK NG(四幅照片獲獎)、周炳傑。

大安服裝禮品公司 新張誌慶顧客如雲

(本報訊)溫性公司、專營高級哥華華商會理事會、專營高級女裝用品、名廠內衣褲、新款男女童裝、於華埠打東街二百九十三號、籌辦多時之大安服裝禮品公司，經於本月廿日，新張營業。

大安服裝禮品公司，是一間綜合首飾、由中午十二時至五時，並設晚間酒會，及將所有貨品一律八折(特價品除外)以酬謝僑胞及顧客。

大安公司東主余素逸小姐，在華埠商場擔任多年經理，廣結人緣，對人彬彬有禮，各界人士均對其經營策略，或親送花籃，盆裝及各種禮物恭賀，或親送花籃，盆裝及各種禮物恭賀，或親送花籃，盆裝及各種禮物恭賀。

余素逸小姐，在華埠商場擔任多年經理，廣結人緣，對人彬彬有禮，各界人士均對其經營策略，或親送花籃，盆裝及各種禮物恭賀。

亞省卡技利台山會館 隆重舉行「台山日」

(卡技利訊)加拿大亞省卡技利台山會館，為紀念先賢在加開創利山會館，及愛國愛家的功績，經卡技利市政府贊助，於本年七月初，舉辦首創的「台山日」活動。七月四日正午十二時，在市府廣場舉行升旗典禮，有醒獅舞、功夫技藝及歌舞表演。七月五日下午二時，在華埠善美公園內，舉辦「台山日」遊園聯歡大會，亦有醒獅、功夫、歌舞助慶，並備飽點汽水招待。

又中國台山縣應卡技利市政府邀請，在卡城舉行「文化貿易展覽會」。



圖為：大安服裝禮品店開幕東主余素逸小姐與嘉賓黃世哲先生合照。

振華聲定期 招待台山文化貿易團

(溫哥華訊)本地振華聲藝術研究社定於本月廿六日(星期五)下午八時正舉行盛大茶會招待台山縣文化貿易團訪問北美，到時並有歌唱節目助慶，歡迎各界友好及社員踴躍參加。

海晏總公所定期歡迎 台山文化貿易代表團

(溫哥華訊)特於六月二十八日(星期二)下午二時，在該公所開會歡迎，並由該公所代表與台山縣代表團在新同樂酒樓設午餐茶點招待。是晚在該公所舉行酒樓設餐會，台山縣代表團中有兩位海晏同鄉，希望各鄉親東道主之誼云。

恩平總會 開會員大會

(溫哥華訊)本會恩平總會定於六月廿八日(星期日)下午一時，在該會禮堂召開會員大會，商討會務要案，多蒙僑胞踴躍參加，共策進行云。

馬氏宗親 定期會議

(溫哥華訊)馬氏宗親會定於七月五日(星期日)下午一時，在該會禮堂召開會員大會，商討會務要案，多蒙僑胞踴躍參加，共策進行云。

旺舖招租
溫哥華東區東區
千四百八十呎近
士及快車道適合
寫字樓及各行
電話：207073
或 4207073

廉價舖位
555 VICTORIA ST.
近40街。在SHEILA
4及6樓。中間電話
146017或32
2149(即即日昇
斜對面)。

出租
702 E. HASTINGS ST. HEATLY 夾
HASTINGS 街角。一千一百平方呎。
電話：255-9111或255-
2636。

出租
702 E. HASTINGS ST. HEATLY 夾
HASTINGS 街角。一千一百平方呎。
電話：255-9111或255-
2636。

旺舖招租
列治文三路 6280 號中華特價
大小隨意。近街夾32街新 MALL。
即可入伙。合各行生意。
734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

著名西餐館 急賣自賣
八年租約。租金千三。雙舖面。
設備新。位餐大。有酒牌與
生啤。生意酒。熟客多。東
主回港急讓。實價七萬九。經
免問。先到先得。請電：
872-2416 上午11時後。

雲島中西餐館廉讓
雲島峰亞板法。歷史悠久之
餐館。70餘座位。寬大停車場
可停車數十。裝修豪華。設備
齊全。濃淡酒牌。兼營外賣。
燒外賣車三架。生意連實業。
(1.9 ACRES C1) 廉價出讓取價二十
一萬元。有意者請下午四時後
自費電話 1-724-0508 與簡
君或胡君洽 LANTERN INN 5540
BEAVER CREEK RD. PORT ALBERNI B.C.

汽車廉讓
八二年滿地四門五
色房車機件良好五
萬多公里維修急讓
開價三千三百元
電話：二九九九。九九五
或 4611
581
817
151
2

車出賣
1970 VOLVO CRESSIDA
自動波。價四十二
百九十五。英鎊
開價三千三百元
電話：二九九九。九九五
或 4611
581
817
151
2

抵買收租屋
登打士街近域多利。30單位收租屋。每年收益
六萬餘元。叫價四十二萬九千。投資良機。請
勿錯過。歡迎電話查詢。

唐人街 禮物百貨店出售
東主因缺乏人力，無法兼顧，
決定以廉價出讓或合股均可。
有意者請日間電 681-4428
晚間請電：435-1941

雲島中西餐館廉讓
雲島峰亞板法。歷史悠久之
餐館。70餘座位。寬大停車場
可停車數十。裝修豪華。設備
齊全。濃淡酒牌。兼營外賣。
燒外賣車三架。生意連實業。
(1.9 ACRES C1) 廉價出讓取價二十
一萬元。有意者請下午四時後
自費電話 1-724-0508 與簡
君或胡君洽 LANTERN INN 5540
BEAVER CREEK RD. PORT ALBERNI B.C.

通告
本總會訂於六月廿八日星期日下午
一時在本會禮堂召開全體會員大會
商討會務要案多蒙僑胞踴躍
參加共策進行。
恩平總會謹約
一九八七年六月廿一日

河北省紡織品進出口公司
CHINA NATIONAL TEXTILES
I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢
地址：中國河北省石家莊機場路8號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.
TEL(電話): 27941-370
CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG
TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN

"Seagull" Brand Torches
"Tiger Head" Brand Batteries & Light Bulbs

海鷗牌電筒 虎頭牌電池、電珠

海鷗牌電筒有鐵質、鋁質和塑料三大類。各類電筒分有固定光型和前板光型。規格有100尺、200尺、300尺、350尺、400尺、500尺和700尺等。

虎頭牌電池採用優質原料製成，具有防漏、電力充沛、久貯耐用、自光時間長等特點。規格有1.5V、9V、4.5V和6V等。

虎頭牌電珠分圓泡、尖泡、扁泡、和錐泡等。此外，亦分為螺扣和插扣兩種。電壓和電流均符合標準，光亮強，燃點壽命長。

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGZHOU BRANCH
中國輕工業品進出口總公司廣州分公司
87, The Bund, Guangzhou, China Tel: 337522 Cable: "INDUSTRY" GUANGZHOU Telex: 44378 LECKB CN Fax: 337697
中國廣州長堤路87號 電話：337522 電傳："INDUSTRY"廣州 電傳：44378 LECKB CN 傳真號：337697

市中心(旺)西餐館
市中心(旺)西餐館100座位,淡海畔,自助餐,新裝修,廚房有爐具設備,生意年營約22萬餘元,租平

THOMAS WONG 298
-2961 或 DAVID CHAN 438-5594

雪櫃出讓
私人有雪櫃雪櫃洗衣乾衣機出讓。保養良好,請電: 98829

實業果舖
雲東區商業區區內,地,有後居,急售,廿四萬餘,租平,急售,25333296

花僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士文東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花 桂蘭 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長壽花球 結婚花牌 花籃花圈 歡迎光顧

李氏花屋主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

中國洪門民治黨駐加總支部
全加洪門達權總社 聯合通告

平字第拾貳號

為通告事:「近悉中國東北與安嶺森林大火,為百年罕見之災害,首領雲支助賑款,即席認捐委任為部員,以資賑災,並發動全加各支部同人,一致認捐,一籌情前事,合情理,為特通告全加各支部同人,希鼎力認捐,儘速彙交本總支部,以最短期間,匯返賑災機構,施賑災,為荷。」

右通告
全加各支部、社暨
各洪門昆仲姊妹知照

一九八七年六月十五日

主委:簡建平
社長:黃樹治
秘書:黃光森
書記:黃光森

餐館出讓
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

YIP 438-5594
438-5594
438-5594
438-5594

中西餐館、住屋出賣
名: GILBERT PLAINS MANITOBA
色: 生意兼有三房一廳,實業,價七萬九千九。詳情請電: V.A.N. 438-1236

魚舖地王
唐人街魚舖地王,生意興隆,設備齊全,有意者請電: 1-792-9191

日本餐館
市中心日本餐館,設備齊全,租平,有意者請電: 688-8888

亞省觀餐廳出讓
生意好,租平,批發,因人手不夠急於出讓,有意者請電: 403-742-6757

餐館出讓
位於溫哥華中區,有酒牌,東主退休平讓,有意者請電: 254-2301

經營生意好機會
小食店,傢俬,生意好,租平,有意者請電: 876-1950

果舖出讓
市中心果舖,生意興隆,租平,有意者請電: 310-3822

中西餐館
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

餐館出讓
位於溫哥華中區,有酒牌,東主退休平讓,有意者請電: 254-2301

餐館自賣
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

條件最合移民投資
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 1-564-4434

花店廉讓
位於B.C.中區唐人街,花店裝修,設備齊全,花店年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

餐館出讓
位於溫哥華中區,有酒牌,東主退休平讓,有意者請電: 254-2301

餐館生意、實業出售
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

獨市唐西餐館自賣
位於SHOPPING CENTRE,有快車位40,另餐位80,淡海濱,租平,有意者請電: 1-854-6614

餐館出租
位於B.C.中區唐人街,餐館裝修,設備齊全,餐館年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

平靚餐館出賣
42座位,家庭式有酒牌,設備齊全,有冷氣,附近商店,夏天釣魚,遊區,位於97公路 LAC LA HACHE, CARIBOO 租平批發,連物業亦可,306-425-2122 劉洽

新屋出租
位於B.C.中區唐人街,新屋裝修,設備齊全,新屋年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

全層出租
位於B.C.中區唐人街,全層裝修,設備齊全,全層年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

全層出租
位於B.C.中區唐人街,全層裝修,設備齊全,全層年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓下出租
位於B.C.中區唐人街,樓下裝修,設備齊全,樓下年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

土庫出租
位於B.C.中區唐人街,土庫裝修,設備齊全,土庫年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

樓上出租
位於B.C.中區唐人街,樓上裝修,設備齊全,樓上年營約四十萬,租平,有意者請電: 438-5594

稱告報究研院學工理省麻 武核一分百用動祇蘇 身翻不年十數美使可

【紐約電】一項新的研究報告說，如果美國遭到只涉及核子攻擊百分之十的核子攻擊，美國將面臨經濟因之崩潰，並持續數十年之久。

聯邦政府官員認爲這項研究結果有缺憾，他們認爲，美國即使遭到重大核子攻擊，幾年內就可以恢復元氣，而不需經過數十年。

麻省理工學院的報告說，專門對準核子燃料和這些燃料的運銷站發動的攻擊，會使交通、能源生產和重要工業因之癱瘓，對美國經濟造成徹底損害，使美國大多數人口在數個月內餓死。

報告中說，倖存者在後來的幾十年，生活情況會恢復到接近中世紀時期的水準。

但是，報告中說，蘇聯的情況更爲不利，因爲蘇聯的石油工業更爲集中，麻省理工學院花了四年時間，用電腦模擬核子攻擊及其影響，提出這項「核子衝擊」報告。



六出推近最實律非
買人工中國，券獎彩合
獎中出獲望者，檢驗頭低，票彩最大一
。碼號的

伊蘭稱進攻伊拉克 但伊拉克謂無其事

【德黑蘭二十一日電】據伊蘭伊蘭共和國通訊社報導，伊蘭軍隊今天凌晨在伊拉克北部邊境城市馬特納附近發動的一次代號爲「勝利一四」的攻勢中，打死伊拉克士兵二十多人，俘虜大約二百人。

另據伊蘭通訊社報導，伊拉克軍方發言人二十一日否認伊蘭對伊拉克發動新攻勢。這位發言人說，伊拉克北部邊境地區局勢平靜。

中國八市長 大舉疾呼 鼓吹改革

【北京六月廿二日電】中國八個城市的市長今天在「人民日報」上大聲疾呼：克服「左」的阻力，排除干擾，推進改革。建設具有中國特色的社會主義，更好地發展生產力，使國家富強，人民富裕。

南韓混亂局勢 似馬可斯末期

【比利時首都布魯塞爾廿日電】南韓反對黨領袖金大中在廿日說，爭取國家推行民主的群眾運動，日益強大。

他接受電話訪問時說，「晚報」週六刊登他接受電話訪問的內容。

他批評美國、韓國人民爭取民主的鬥爭，認爲美國應該爲南韓問題更清楚地表明立場。

蘇聯新聞社主任向記者稱 西德總統下月訪蘇前 闖紅場青年可能獲釋

【波昂電】蘇聯「新聞社」的主任週日說，於五月廿八日駕機降落在莫斯科紅場的西德年輕機師魯斯，可能於七月六日之前獲釋。

西德總統魏錫嘉，定於那日開始正式訪蘇。

該通訊社主任華倫汀·法連在接受盧森堡電台（在此間收聽到）的訪問中說：「我希望魯斯將於七月六日之前，返回西德，而當西德總統魏錫嘉與蘇聯官員舉行會議時，將無必要討論魯斯的事件。」

法連說，魯斯的獲釋，取決於「其行爲及圍繞這事件的環境」。

但法連又說，他認爲該名十九歲的西德青年之未獲批准的降落，是「沒有政治背景的」。



表聲明支持南韓學生反對全斗煥政府

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 取雅街100號(有寬大停車場)

六月一日至卅日

十五週年紀念酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到SUNLONG牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟米粉500g裝只售89¢
美國標米及泰國標米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 電話：873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計爲你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 爲酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 日本出品 品質優良 T-120 L-750 特價 6.99 每盒

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音響器材等

最新運到 唱片 \$9.99 每張 唱帶 \$7.49 每盒

大減價

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉、中國AAA牌去頭有壳蝦、及去壳蝦肉、緬甸去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉、越產去頭有壳各西士白蝦、及去壳蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及10F蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白鱈魚、牙帶魚、生魚、墨魚、獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米

最新運到泰國特級香米 種類如下：

- 美國德州太陽牌
- 美國加州鑽石牌
- 長身絲苗白米
- 短身白米
- 美國長，短身糙米
- 美國金門牌糯米
- 中國24/23大粒花生仁
- 張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

DAY 48, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., June 24, 1987

各場精選 PNE

不供參考
不鼓勵投注

Table with columns: FIRST (X1) PURSE \$3,500 MDN 3 YO, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like PEG 'N WILL, CHARLES 'N' DI, etc.

Table with columns: FOURTH (5) PURSE \$4,200 3 YO, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like TABLE TALENT, STRAIGHT MED, etc.

Table with columns: EIGHTH (8) PURSE \$25,000 ADDED STALLION STAKES, 2 YO C & G BC, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like SPARKHOTT, ORIGINAL VAGABOND, etc.

- 1. Peg 'N Will (D. Rycroft)
Majestic Mover (J. Mena)
Justincar (S. Krasner)
2. Clever Investment (R. Solis)
Expo Express (A. Noguez)
Our Special Boy (F. Fuentes)

Table with columns: SECOND (X1) PURSE \$3,500 MDN 3 YO, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like CONCLUSIVE TRADE, HIPPIKTO, etc.

Table with columns: FIFTH (9) PURSE \$4,200 3YO, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like BOLD PROSPECTIVE, STRAIT QUILL, etc.

Table with columns: NINTH (1) PURSE \$3,600 3YO, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like BIZARRE BEHAVIOR, HAPPY BLAST, etc.

- 3. Strawberry Kid (T. Wilkinson)
Scream In Jest (R. Duran)
Twinkling Lady (M. Walker)
4. Royal Winter (D. Rycroft)
Fort Sumter (A. Cuthbertson)
Fore For Fez (S. Krasner)

Table with columns: THIRD (3) PURSE \$3,500 MDN 2 YO, CLAIMING \$5,250, 6 FUR. Lists race numbers and names like PERSIAN COUNTESS, MUGNAMP, etc.

Table with columns: SIXTH (7) PURSE \$5,800 3 YO, CLAIMING \$72,500, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like BIZZI 'N' BOLD, RECONSIDER ME, etc.

Table with columns: SEVENTH (X2) PURSE \$9,000 3YO, ALLOWANCE, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like MARKET PLAYER, SKIP N LEAVE, etc.

- 5. Hasty Purchase (M. Walker)
The Senator (B. Johnson)
Al Kahira (NO BOY)
6. Viva Vedette (S. Krasner)
Bizzi 'N' Bold (L. Lacoursiere)
Martini Rossi (A. Cuthbertson)

文勝賽馬佳選

馬膽 Best Bet: 7. Barbex (B. Johnson)

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant. 地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 營業時間: 星期一至星期六 上午十時至凌晨二時. 特別推出兩款精選套餐. 鮑翅套餐 \$128.00. 鴛鴦套餐 \$38.50.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. 238 Keefer Street. Tel: 669-4132. 夏季龍蝦餐 特價 128.00. 夏季特價酬賓席 特價 88.00.

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant. 溫哥華喜士定東街363號. 電話: 687-5231. 全部食品保證不含味精.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 684-9820.

店餅馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號. 電話: 683-7262.

467 派亞街 夾善普街 林健龍 占卦算命. 能知過去未來, 一生人財壽運吉凶.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953.

防盜! 平安! JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊. (工場) 324-1020. (住家) 325-8922.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 春雲上海全新鮮. 卷吞海蛋蛋. 皮皮類麵粉.

紅寶食品公司 精製南北美點. 品精價平. 蝦燒魚蝦. 蝦雲魚蝦. 蝦雲魚蝦.

北園 NORTH PARK RESTAURANT. 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會. 瑤瑛禮堂 筵開卅席. 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七. 菜豈州油蒸紅燻燻燻燻燻燻燻燻燻燻.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. 特價 酬賓席 \$168.00. 紅燒大拼盆. 紅燒八珍翅. 紅燒片皮鴨.

員舉行會議時, 將無必要討論魯斯的事件. 但法連又說, 他認為該名十九歲的西德青年之未獲批准的降落, 是一沒有政治背景的事.

中國 CHINA. 溫哥華. 十五 美國 品質第一 粒粒精. 買買買. 本公司為 總代理.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030. 酒香濃郁. 食味醇厚.

歡迎遠近採購 寄送貨快捷. 本公司直接 總公司地 哥街門市 喜士定街 新到

亞洲太平洋洋節

經已正式揭幕

為期兩週 節目豐富

(本報訊)第一屆亞洲太平洋洋節已於上週六在前博覽會場正式揭幕，展開為期十二天的慶祝活動。

當日，大會以開幕式正式揭幕，由溫哥華市長親自主持，並由各國領事、僑商、同業先進、親朋好友撥冗蒞臨指導，並致送花籃、盆栽、各種名貴禮品及登報恭賀，高誼隆情，不勝銘感。倘有招待未週，敬希原諒。謹綴數言，聊表謝忱！

中文電視推出瓊瑤巨著

「庭院深深」及七月新精彩節目

(溫哥華訊)中文電視二十時二十分在銀色精選播出。昨晚(六月廿九日)起，星期一至五晚上六時十五分播出。由溫哥華中文電視有限公司副總裁、喜慶文藝、何家勳導演、劉德凱、余安安主演。

「庭院深深」一劇，由溫哥華中文電視有限公司副總裁、喜慶文藝、何家勳導演、劉德凱、余安安主演。全劇共分二十五集，由六月廿九日起，星期一至五晚上八時十五分播出。

二埠六街東動工

延長空中列車線

(溫哥華訊)二埠六街東動工，延長空中列車線。該項工程預計耗資一千九百萬元，由溫哥華市政府與聯邦政府共同撥款。

加亨丁頓病會籌募

研究醫治腦病基金

(溫哥華訊)加亨丁頓病會，為研究醫治腦病，籌募研究基金。該會將於下週六(七月三日)晚上八時，在溫哥華會議中心舉行籌款晚宴。

黃威儀翁

定期出殯

(溫哥華訊)黃威儀翁，定期出殯。黃翁於六月廿三日(星期四)下午二時，在溫哥華翠濠庭酒家舉行出殯儀式。

獲榮源永謝家影攝

表代總西加會影攝際國

國際攝影學會(國際攝影學會)溫哥華分會，榮獲再獲任四屆國際攝影學會代表。該會將於七月二日至五日，在溫哥華會議中心舉行第四屆國際攝影大會。

國際攝影學會(國際攝影學會)溫哥華分會，榮獲再獲任四屆國際攝影學會代表。該會將於七月二日至五日，在溫哥華會議中心舉行第四屆國際攝影大會。

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

夏季酬賓大減價

Summer SALE

10% TO 30% OFF

ALL MERCHANDISE

JUNE 25, to JULY 5, 1987

at Chinatown and Richmond Locations

只限門市，所有貨品由九折至七折。特價貨亦有九折優待。總行及列治文分行同時舉行。

日期由六月二十五日至七月五日

鳴謝啟事

本公司經於六月廿日隆重開幕新張營業，各界僑領、僑商、同業先進、親朋好友撥冗蒞臨指導，並致送花籃、盆栽、各種名貴禮品及登報恭賀，高誼隆情，不勝銘感。倘有招待未週，敬希原諒。謹綴數言，聊表謝忱！

大安服裝禮品公司全人謹謝

地址：華埠片打東街二九三號
電話：六八一·五五五二

中國參茸行

為慶祝六週年紀念，由現在起，全部商品一律由五折至九折 (特價品除外)

同時推出以下特價品：

- 36片庄 感冒靈 \$1.90 2樽送一樽
- 60片庄 川貝精 \$3.50 2樽送一樽
- 一級西河紅棗每磅 \$1.49
- 燈塔牌菊花晶每盒 \$0.69

還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理處牌照號碼：350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國名風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經營國際機票，組織往國外旅行團。
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口備置商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 為華僑、港澳同胞、台灣同胞辦理向中國國內引進資金、人才、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開辦建設深川特設華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

全新(100%)牌車出讓
頭挑脚踏車
骨等衣車特單針
個金優請電43出讓
165陳洽
417

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
華安旅遊服務社 TEL: (604) 681-8531
Van-China Travel Services Inc. Cable: "VANCHNG"

旅遊佳音

中國旅行社委託
華安旅遊服務社主辦：

特價優待！ 盛大耐賓！

中國風光遊(全程二十天)
\$2350.00

旅程：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

溫哥華出發日期：七月十八日

八月一日

九月五日

十月三日

十月三十一日

經驗領隊。

中旅安排一流酒店

保證滿意！



分分鐘皆是黃金時間
秒秒鐘全部中文節目

中文電視七月特別介紹

- 陳真** 六月廿九日起星期一至五 6:15PM 鑽石劇場
激情拳脚劇 羅小龍、余安安、蘇耀輝、劉錫文主演
- 梧桐夜雨** 六月廿九日起星期一至五 10:20PM 銀色劇場
國語文藝愛情劇 方芳芳、劉錫文主演
- 心有千萬結** 七月十一日起逢星期六 5:30PM 週末劇場
國語愛情連續劇 李靜、伍儀、許淑儀主演
- 雄虎狂龍奪金鐘** 七月十一日及十二日 8:15PM 名劇精選
驚天武俠劇 米雪、何家勁、潘偉傑、俞可欣主演
- 阿水先生** 七月十八日起逢週末週日 8:15PM 名劇精選
溫情喜劇 伊雷、麥嘉蘭主演
- 胭脂淚** 七月十三日起逢星期一至五 7:55PM 黃金劇場
大型時裝劇 潘鎮濠、徐曼華、吳家、單桂枝、曹翠珊主演
- 星光燦爛特輯** 七月十九日星期日 8:15PM
何守信、盧海鵬、林建明主持
- 1987全港國語歌曲大賽** 七月六日星期一 8:45PM (準決賽)
七月廿日星期一 8:45PM (決賽)
- 庭院深深** 繼「煙雨濛濛」後中文電視貢獻給客戶的好戲
「煙雨濛濛」原班人馬演出
請留意中文電視公佈晚間
安裝查詢：432-1666 432-1665
請於每日早上十時至晚上十時致電

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬賀藝
理迎葉花園花牌架足佛佛品

麗新理髮
經已營業。名師主理。男女
剪髮、電髮。歡迎僑胞光臨
指導。新張期間九折優待。
地址：喜市定東街二九二號。
電話：六八八。七五五三
麗新全人謹啓



21點
投注\$5
今晚6時
六月廿一、廿二、廿四、廿五日

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
六月廿、廿一日

ROYAL GARDEN HOTEL
(Formerly Sandman Inn)
1110 HOWE STREET
六月廿、廿一、廿二、
廿四、廿五日

RICHMOND CASINO
3440 Bridgeport RD at # 3 RD.

GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5.00
冷氣開放。免費地下停車場
東地卡羅式卡士設備。輪盤。10張21點枱。番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Keefer) Vancouver, B.C.
JUNE 26, 27, 28.
(星期五、六、日)
B.C. SUMMER SWIMMING ASSOCIATION
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
JUNE 23, 24, 25.
(星期二、三、四)
下午六時至凌晨二時
CANADIAN MARINERS SHIP SOCIETY
61659

下期 賭城之夜 將於
JULY 3, 4, 5. (星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
JULY 7, 8, 9. (星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4263。24小時
SUFPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦CASINO
請電：253-9913

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理：
洗衣機 乾衣機 洗碗機 雪櫃
電風扇 電燈 電器

裝置設計。空氣調節。

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特別歡迎 僑胞定製
花籃 花圈 花球 花架
結婚 壽辰 探病 禮儀
盆景 精工 花藝 花材

吳福南啓

納偉旅行社
love & white travel
#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
電話：(604) 689-0501

中國之旅觀光團
\$2799 (雙人房)

一江山留勝蹟。我輩復登臨。
萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。
杭州風光。桂林山水。
香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京。
北京。西安。桂林。廣州。全程20天。
出發日期：五月九日。六月十三日。七月四日。
八月八日。九月十二日。十月十七日。
十一月十四日。

◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。
◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特聘名師
設廠精製
馳名國際
品質保證
衛生監督
駐廠加監
通商無阻
各埠代售
均有代售
歡迎索閱
目錄即奉

九至五折

多項貨品平過五折，勿失良機！
凡買滿二十元以上者，送抽獎券一張，多買多送。
頭獎：兩磅正官庄天字十五支高麗人參一斤庄一盒。
價值九百五十元。
其他獎品繁多，詳情請駕臨總行及分行查詢。
· 想買親貨，請到僑信！
· 要買正貨，一定要到僑信。

總行：奇化街二六一號
電話：六八二。二六二一
分行：片打東街一四一號
電話：六六九。一八三四

僑信參茸國藥行

開業十一週年
破天荒
大贈送

所有貨品
日期由六月十九日
至六月廿九日止
總行及分行同時舉行
酬賓大減價

加拿大參茸藥行
總代理大韓民國專賣廠
正高麗參

提神健身
送禮大方

質高味純
老幼咸宜

高麗參糖

各大商號均有代售

溫哥華
喜市定東街33號
電話：688-8880
Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888
33 E. Hastings St. Van., B.C.

北京參茸行

地道藥材

貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736